

Fiche informative sur l'action

Nouveaux modes d'organisation de l'enseignement des langues vivantes en seconde
Nom du fichier : 54NancyLJd'Arc2005

ACADEMIE DE NANCY-METZ

Lycée Jeanne d'Arc

16 rue Pierre Fourier BP 32151

54021 Nancy Cedex

Tél : 03 83 36 77 89

Fax : 03 83 36 85 30

Mèl : ce.0540039@ac-nancy-metz.fr

personne contact : Françoise Patard, professeur d'allemand

2001/2002 : concerne les élèves de 4 classes de seconde dans 3 langues vivantes

2002/2003 : concerne les élèves de toutes les classes de seconde (9 classes) dans 3 langues vivantes <http://www.ac-nancy-metz.fr/MIVR/PNI4/EcritsDefinitifsAout2003/LanguesVivantes/54LJdArcLV.pdf>

2003/2004 : concerne les élèves de 2de et de 1^{ère}.

http://www.ac-nancy-metz.fr/MIVR/SitePasi/2003_2005/Resumes/ResumeNancyLyceeArcLangueVivante.htm

2004/2005 : concerne toutes les classes de 2de, les 1ères anglais, les Terminales L allemand

Disciplines concernées : groupes de compétences en 2de, 1ère et T (anglais, allemand et espagnol).

Cet écrit concerne l'année scolaire 2004/2005.

Date de l'écrit : juin 2005

Résumé de l'action : dans la suite de l'expérimentation engagée en septembre 2001 les élèves de toutes les classes de seconde, de première et de terminale allemand sont testés en début d'année scolaire puis répartis en groupes de compétences pour 3 langues vivantes : Allemand - Anglais - Espagnol. 90 groupes de langue vivante sont mis en place dans l'établissement. Les professeurs des différents groupes se concertent et harmonisent leur enseignement et leurs évaluations. Des passages d'un groupe à l'autre ont lieu dans l'année. Cette année des groupes en anglais et en allemand ont organisé un défi lecture entre deux groupes moyens-forts de deux barrettes différentes, pour donner suite au travail par dominante *compréhension de l'écrit*.

Mots clés : seconde, langues vivantes, anglais, allemand, espagnol, évaluation, groupes, expression orale, expression écrite, compréhension orale, compréhension écrite, bilan, projet.

STRUCTURES	MODALITES - DISPOSITIFS	THEMES	CHAMPS DISCIPLINAIRES
Lycée d'enseignement général	Diversification pédagogique Individualisation	Maîtrise des langages	Informatique Interdisciplinarité Langues vivantes

Ecrit sur l'action

Nouveaux modes d'organisation de l'enseignement des langues vivantes en seconde Nom du fichier : 54NancyLJd'Arc04-05

ACADEMIE DE NANCY-METZ Lycée Jeanne d'Arc Nancy

Notre action est le prolongement d'un travail de réflexion mené depuis trois ans dans notre lycée dans le cadre des nouveaux modes d'organisation des langues vivantes étrangères ; se reporter aux bilans des années précédentes :

<http://www.ac-nancy-metz.fr/MIVR/PNI4/EcritsDefinitifsAout2003/LanguesVivantes/54LJdArcAnnL.V.pdf>

http://www.ac-nancy-metz.fr/MIVR/SitePasi/2003_2005/Resumes/ResumeNancyLyceeArcLangueVivante.htm

I- ORGANISATION

Cette année nous avons poursuivi l'expérimentation en seconde, dans toutes les classes (selon les mêmes dispositifs que l'an passé) et nous l'avons élargie en première (anglais) et en terminale (allemand) : 90 groupes de langue vivante fonctionnent dans l'établissement, dont 35 en expérimentation. L'organisation mise en place permet de constituer des groupes de 16 à 24 élèves. En seconde, les élèves de LV1 (langue vivante 1) bénéficient d'un horaire hebdomadaire normal pour une langue vivante 1 (3 heures groupes forts-moyens) ou d'un horaire augmenté de 30 mn par semaine (3h30 groupes moyens-faibles). Les élèves de LV2 (langue vivante 2) bénéficient d'un horaire augmenté de 30 mn ou d'1 heure par semaine (même horaire que les LV1). En classe de 2de l'ensemble du dispositif LV représente un surcoût hebdomadaire de 19,5 heures pris sur les moyens du lycée. Le lycée a clairement inscrit l'enseignement des langues vivantes dans les priorités de son projet d'établissement.

Par barrette nous avons constitué un groupe fort et deux groupes moyens-faibles, il est indispensable de maintenir une certaine hétérogénéité au sein des groupes (consultez à ce sujet l'annexe au bilan rédigé en 2002-2003).

- Aspect innovant de notre projet

- Sur une période définie de l'année les trois langues concernées (anglais, allemand et espagnol) mettent l'accent *sur une même compétence dominante*.

Cette interdisciplinarité est destinée à gommer le cloisonnement entre les langues et à permettre aux élèves d'acquérir, en dehors des savoirs propres à chaque langue, des savoir-faire transversaux.

L'ordre des compétences dominantes que nous avons retenu est resté identique à celui de l'an passé :

- *compréhension écrite*, durant huit semaines,
- *expression écrite*, durant dix semaines,
- *compréhension orale*, durant huit semaines,

L'*expression orale* est travaillée sur toute l'année.

Travailler une compétence en dominante ne signifie pas pour autant négliger les autres. Mais cette dominante apparaît, pendant la période définie, à tous les cours, soit en début d'heure, soit pendant le cours, soit à la fin, soit en prolongement.

- En début de période, les enseignants de chaque langue décident des points sur lesquels seront évalués les élèves en fin de période et en font part aux élèves. Notre objectif est d'apprendre aux élèves à mobiliser leurs connaissances, à améliorer la prise de conscience des compétences à acquérir et la façon de les acquérir.

● Le séminaire sur les nouveaux mode d'organisation de l'enseignement en seconde qui s'est déroulé en novembre 2004 à Paris nous a permis de progresser : la notion de travail par la tâche et la nécessité de prendre en compte le cadre européen de référence / portfolio ont alimenté notre réflexion.

Au niveau de l'expression écrite par exemple, les trois langues ont mis l'accent sur l'argumentation (cf. le devoir commun d'anglais, page 4) et à l'oral sur le débat : apprendre à répondre à un argument, comment défendre son point de vue.

La différence entre entraînement et évaluation a été objet de travail dans bien des groupes ; exemple en compréhension orale : comment se préparer à l'écoute ? Apprendre à prendre des notes et les organiser pour bâtir du sens.

II- MISE EN ŒUVRE

1) Au cours de cette année trois réunions interlangues nous ont permis d'harmoniser nos méthodes : une première à la rentrée, au cours de laquelle nous avons établi les objectifs. Une seconde fin novembre suite au séminaire à Paris, qui nous a permis de préciser notre projet et une en fin d'année pour mettre en place le dispositif de l'an prochain.

Des échanges réguliers ont eu lieu entre les collègues des différentes langues de façon informelle.

Pour la concertation intralangue une plage est fixée par les collègues selon les besoins, à un moment où plusieurs d'entre eux sont libres. Par exemple : pour l'élaboration du devoir commun l'équipe n'est pas systématiquement au complet, un groupe démarre le travail, élabore une première mouture du devoir, soumise aux autres collègues qui la modifient. L'essentiel est de savoir ce qui a été vu en amont par tous.

Les nouveaux collègues sont intégrés, certains ont pris contact dès le mois de juin, sinon à la rentrée.

2) Commencer par la dominante *compréhension* permet aux élèves d'acquérir des stratégies grâce auxquelles ils peuvent avec leurs moyens (même minimes) accéder au sens. Quand en fin d'année on travaille la compréhension de l'oral, les élèves ont acquis certaines méthodes et parfois certains « réflexes », grâce au travail fait en compréhension de l'écrit, ils transposent les stratégies, il n'y a pas de cloisonnement entre les compétences.

Quand la démarche est mieux maîtrisée par les collègues, elle devient plus transparente aux yeux des élèves et ils y adhèrent mieux.

3) Même si certains collègues n'ont pas appliqué dans leurs groupes cette aide méthodologique, dans les trois langues, les évaluations en fin de dominante étaient cependant communes à toutes les classes.

Nous avons décidé d'apprendre aux élèves les techniques de l'argumentation en expression écrite, à ce titre nous présentons l'évaluation commune d'anglais à destination de toutes les classes de seconde à l'issue du travail sur la dominante *expression écrite* : en amont, dans tous les groupes, a été effectué un travail sur l'apartheid et le sport (à partir de documents communs à tous ou différents), le present perfect / prétérit, les mots de liaison, la méthodologie, la cohérence des arguments.

DEVOIR COMMUN D'ANGLAIS – EXPRESSION ECRITE

During the Berlin Olympic Games in 1936, Hitler left the stadium because he refused to give the Gold Medal to Jesse Owen, a black sprinter.

Do you think mentalities and attitudes have changed since then ?

Do sports people become tolerant ?

Base your arguments on examples taken from history and/or the news and/or your own experience and knowledge.

Organize your ideas clearly (introduction, arguments, conclusion).

Don't forget linkwords and pay attention to verbs and tenses.

Indicate the number of words you have used. (200-250 words)

Les élèves des groupes moyens forts ont su réutiliser les connaissances, les adapter au sujet posé et exprimer des idées en fonction de leur vécu.

Les élèves des groupes moyens faibles ont su au mieux réutiliser les connaissances vues en cours en les adaptant au sujet.

4) Le travail par projet est poursuivi dans bon nombre de groupes (soit sous forme d'heures consécutives, soit réparti sur plusieurs jours).

Cette année des groupes en anglais et en allemand ont organisé un défi lecture entre deux groupes moyens-forts de deux barrettes différentes, pour donner suite au travail par dominante *compréhension de l'écrit*.

En anglais, chaque élève a lu trois livres d'une centaine de pages chacun. La mise en place de la méthodologie nécessaire à l'élaboration des questionnaires a pris la forme d'un travail collectif, puis le travail s'est fait plutôt individuellement : pour chacun des livres, des questions ont été préparées dans chacune des classes. Ces questions seront posées le jour du défi aux élèves de l'autre classe. Ces questions peuvent être de type vérification de lecture, soit de type plus ludique. Pour chaque livre il faut un minimum de 5 questions d'une valeur comprise de 1 à 3 points.

Les questions concernant un même livre seront regroupées sur une feuille. Celles qui nécessitent un écrit (mots croisés, mêlés...) seront reproduites en plusieurs exemplaires. Les élèves auront précisé s'ils autorisaient ou non le livre pour répondre à la question.

Le défi s'est déroulé à l'oral en mai, en parallèle avec le travail sur la dominante compréhension orale / expression orale et selon le modèle suivant :

- les 50 élèves concernés sont répartis en 2 espaces (les stands).
- 3 élèves d'un groupe constituent le jury, 3 élèves de l'autre groupe sont les candidats, puis les rôles sont inversés.
- Chaque stand dispose d'un exemplaire de chacun des livres lus, de récipients contenant les questions et d'une feuille d'évaluation.
- Une feuille d'évaluation est remise à chacun des trinômes jury. Elle permet d'enregistrer les scores, ainsi que l'émargement des professeurs.

- 3 à 5 questions pourront être posées par livre. Les élèves candidats choisissent la valeur des questions auxquelles ils pensent pouvoir répondre.
- La réponse sera donnée immédiatement à l'oral ou à l'écrit selon le cas et avec ou sans livre.
- Pendant 1/2 heure le trinôme jury pose les questions au trinôme candidats et complète la

<p>-« Mein Gott, wie siehst du denn aus ? » -« Soll ich morgen wiederkommen ? Vielleicht fühlst du dich dann schon besser ? » -« Wir haben Zeit ! Erhol dich und feier schön ! Walkmännchen ! » Etc.</p>										
<p>Was stimmt ? (QCM) -Was ist der Name der Bande ? -Sind das Tiere / Menschen / Fische / Pflanzen ? -Was hat der alte Mann geklaut ? einen Kuli / einen Walkman / Uhklebstoff -Was hat Eva am ersten Januar gemacht ? Sie ist ausgegangen / sie hat den ganzen Tag geschlafen / sie hat mit Andi geredet. -Herr Becker ist der schönste / beliebteste / modernste Lehrer an der Schule. -Er will die Schule verlassen / strenger sein / Andi helfen . Etc.</p>										
<p>Beantworte diese Fragen ! (questions nécessitant un développement) -Was symbolisiert das Bild Seite 14 ? Was ist vorher passiert ? Was kommt danach ? -Beschreib die Buchdecke. Deiner Meinung nach, wer ist der junge ? welches Wort steht vor ihm geschrieben ? Etc.</p>										
<p>Was passt zusammen ? (il s'agit d'associer un élément de la colonne de gauche à un élément de la colonne de droite)</p> <table> <tr> <td>*Andi</td> <td>*gehorschen Mike</td> </tr> <tr> <td>*Tante Elvira</td> <td>*ein verwöhntes Kind</td> </tr> <tr> <td>*Henner</td> <td>*mutig</td> </tr> <tr> <td>*Mike</td> <td>*hilft Andi</td> </tr> <tr> <td>*Bennie</td> <td>Etc.</td> </tr> </table>	*Andi	*gehorschen Mike	*Tante Elvira	*ein verwöhntes Kind	*Henner	*mutig	*Mike	*hilft Andi	*Bennie	Etc.
*Andi	*gehorschen Mike									
*Tante Elvira	*ein verwöhntes Kind									
*Henner	*mutig									
*Mike	*hilft Andi									
*Bennie	Etc.									

III- BILAN

- Cette année les échanges entre les groupes se sont mieux déroulés (sauf en espagnol où des élèves restaient dans le groupe fort même s'ils avaient des difficultés)
- Grâce au travail par la tâche, l'accès à la langue est devenu plus concret : la langue est l'outil dont on a besoin pour réaliser la tâche. Elle n'est pas un but en soi. En espagnol par exemple : apprendre à rédiger une critique de film, puis justifier son point de vue lors d'un échange oral ; en allemand, défendre sa ville.
La diversité des tâches permet à chaque élève de prendre conscience à un moment ou à un autre des savoirs et savoir-faire qu'il maîtrise.
Le cours n'est plus centré sur le professeur, parfois la barrière professeur-élèves est gommée (avec des groupes qui ont bon esprit).
- Nous avons remarqué que les élèves réussissent mieux en concentrant leurs efforts dans une compétence. Plusieurs collègues ont constaté que les résultats de ce travail par dominante sont plus perceptibles au niveau de l'expression écrite que de la compréhension écrite où les élèves croyaient déjà tout savoir, alors qu'ils se sentent plus fragiles en expression écrite, donc plus réceptifs aux aides méthodologiques.

- Les élèves signalent et remarquent :
 - Les passages de groupes moyens vers les groupes plus forts sont ressentis avec un peu d'appréhension car il faut s'habituer au nouveau professeur et aux méthodes de travail.
 - C'est bien mais les professeurs mettent plus la pression dans les groupes forts.
 - Le travail en groupe est plus facile et plus méthodique.
 - Le groupe permet à chacun de progresser à son rythme, d'être plus à l'aise, de parler davantage, de mieux comprendre, de participer.
 - On a plus le temps pour avoir des explications / le professeur fait plus attention à nous.
 - Une remarque d'élèves : « On l'a déjà vu en anglais, ... (ou en allemand) », ils ont donc compris qu'ils pouvaient transférer les méthodes d'une langue à l'autre.
 - Une élève venant d'un autre lycée affirme : « J'ai enfin l'impression d'exister ».

- Quelques chiffres :
 - en seconde : 90% des élèves sont satisfaits par le travail de groupe. 75% estiment avoir progressé plus ou moins dans la compétence (variable quelquefois selon la langue).
 - En terminale : nous avons constaté au bac 2004 que les élèves qui avaient bénéficié de l'expérimentation avaient obtenu un point de plus que les autres élèves. L'expérimentation a été menée uniquement dans la filière L, allemand. 100% des élèves sont satisfaits par le travail en groupe, les élèves ont l'impression d'avoir progressé.

IV- CONCLUSIONS ET PERSPECTIVES POUR 2005/2006

Nous avons tiré beaucoup d'enseignements de l'année 2004/2005 pour améliorer nos pratiques et affiner notre système en 2005/2006 :

- Amener les élèves à concentrer leurs efforts dans une compétence s'avère positif, nous avons mieux fait passer le message cette année, à l'exception de certains groupes.
- Il n'en reste pas moins que certains élèves n'ont pas progressé et sont en échec. Dans ce cas nous n'avons plus de réponse. Nous avons constaté que ce sont des élèves en échec dans toutes les matières, certains sont réorientés, d'autres redoublent et nous espérons qu'ils comprendront davantage l'enjeu que représente la classe de seconde.
- L'expérimentation a, dans bien des cas, fait évoluer les méthodes de travail des élèves et des professeurs.

Pour l'an prochain nous avons pris la décision de travailler avec le portfolio. Toute l'équipe est prête à l'adopter. Après chaque évaluation nous demanderons aux élèves de renseigner le portfolio.

Ce premier défi lecture a été un succès et fait boule de neige car d'autres professeurs veulent se lancer dans cette activité l'an prochain.

Nous avons constaté un changement d'attitude chez bien des élèves face à l'apprentissage des langues vivantes.

L'expérimentation a permis une réflexion pédagogique commune aux trois langues et nous pousse à réfléchir davantage, à échanger et évoluer dans nos pratiques.

Nous poursuivrons cette expérimentation en secondes, premières L et probablement en terminales L.

Françoise PATARD, Lycée Jeanne d'Arc NANCY, Juin 2005